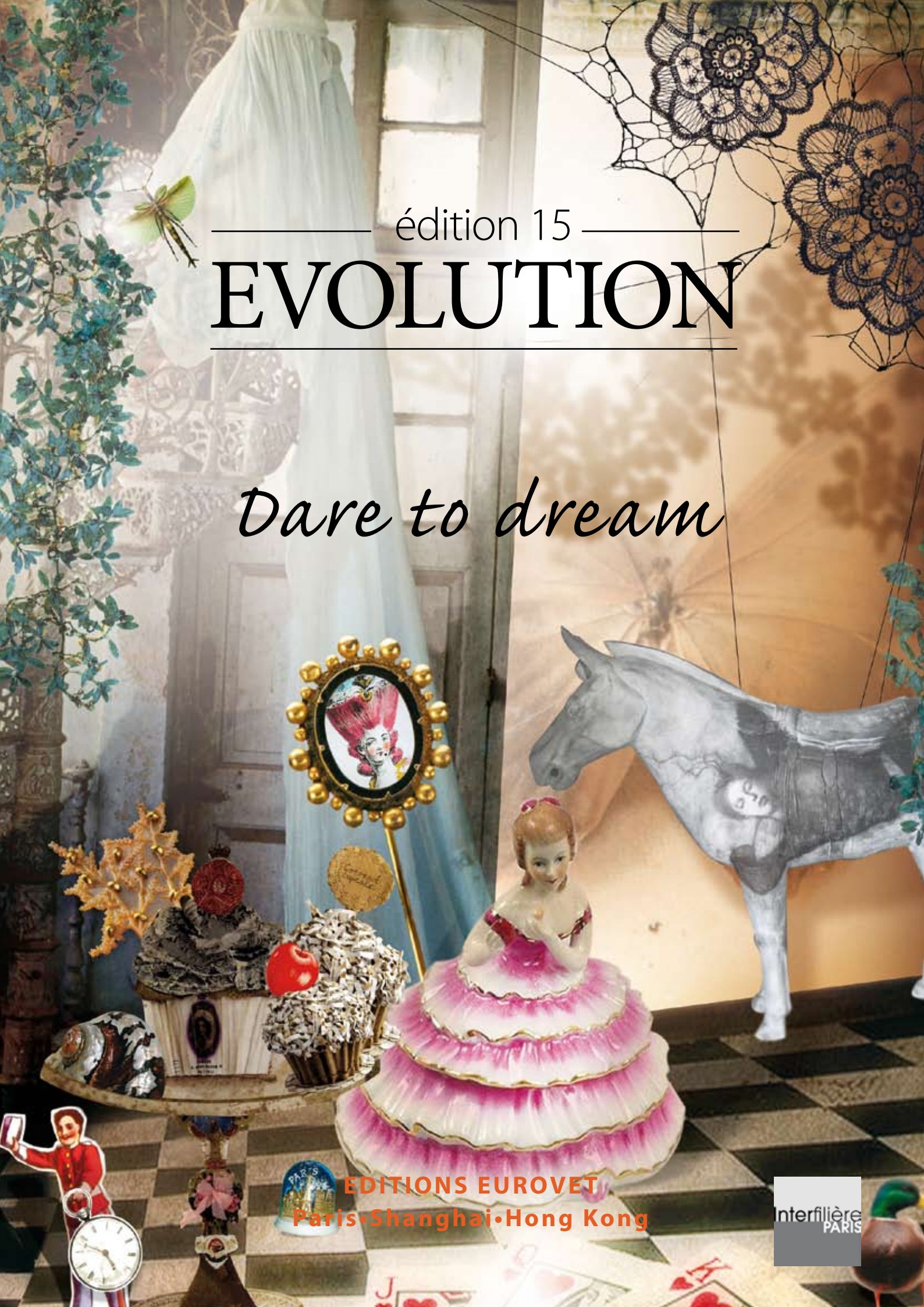


édition 15

EVOLUTION

Dare to dream



EDITIONS EUROVET
Paris • Shanghai • Hong Kong

interfillière
PARIS

Edito Général

D'un côté, une récession qui touche le moral autant que le pouvoir d'achat. De l'autre, un univers lingerie de plus en plus opulent, riche de décors et ornements. Derrière cette apparente contradiction, la logique est pourtant implacable : lorsque les temps sont durs, la lingerie reste l'un des plus courts chemin pour renouer avec l'essentiel, c'est à dire avec l'estime de soi, la volonté d'être unique, l'irrésistible envie de (se) plaire. A cet égard, les signes les plus divers ne trompent pas : En Europe et depuis un an, les grossesses ont augmenté de manière significative, expression d'une sexualité et d'une séduction à l'honneur mais aussi d'un désir affirmé de poursuivre sa propre route. En Asie, le chocolat et la lingerie précisément, échappées de volupté par excellence, se vendent à la hausse. D'une manière générale, l'esprit striptease, désinhibé, emporté par la très fantasmagique Dita Von Teese revient avec fougue sur le devant des music halls... Enfin, dans un autre genre, le repli sur la maison, cœur rassurant du « homing », et des réjouissances familiales donne naissance à un foisonnant « loungewear »... Alors ? Alors l'émotion, mais aussi et surtout la séduction la plus sensuelle sont plus que jamais des valeurs refuge. Et des lignes à suivre. On ne le dira jamais assez : Lorsque tout coûte, les petits plaisirs, eux, n'ont pas de prix.

On the one hand, we have a recession which has hurt people's morale as much as their purchasing power. On the other, a lingerie world which becomes ever-more opulent, richly decorated and lavishly ornamented! At first glance this is a contradiction but it hides a simple logic: when times are difficult, lingerie offers one of the easiest short-cuts to restore the essentials: self-esteem, individuality, sense of pleasure. There are numerous signs that this is working once again. In Europe last year, the number of pregnancies increased significantly, an expression not only of sexuality – and seduction – but also of peoples' desire to determine their own destiny. In Asia, lingerie and chocolate – two prime sources of pleasure – are bestsellers. And what might be called the 'striptease spirit', as personified by the uninhibited fantasy of Dita Von Teese', is rejuvenating the cabarets and music halls... In a completely different direction, renewed interest in the home and family pleasures is now sparking a new wave of loungewear'. To sum up: emotion and especially sensual seduction are more than ever blue-chip stocks to be followed. It can never be said too often: when everything is expensive, the small pleasures do not have a price.

Une technologie de charme sous l'angle des 4 Tendances 2011-12

Technological concepts with charm inspired by 2011/12 - 4 Trends

Lors de la dernière consultation couleurs, tous les spécialistes étaient unanimes : Il est temps d'oser en découdre avec la tradition! La longue et florissante union entre dentelle et lingerie illustre à merveille la manière dont la technologie la plus moderne peut servir et honorer la beauté éternelle. Mais la dentelle seule ne suffit pas à combler les envies d'opulence actuelles.... Ce que certaines griffes chinoises ou néo-zélandaises, à l'avant-garde incontestable en matière de style et de merchandising, ont déjà parfaitement intégré. Il est donc grand temps qu'à son tour, le cœur de la lingerie traditionnelle comprenne que créativité et timidité ne peuvent faire bon ménage. C'est à ce titre que les tendances proposées dans ce nouveau guide se concentrent sur un foisonnement de décors et ornements facilement adaptables à la lingerie comme au beachwear. Et favorisent, au passage, les liens et affinités entre loungewear et corseterie. Enfin, même lorsqu'il s'agit de lignes quotidiennes et plus minimalistes, il ne faut jamais oublier que la technicité, y compris la plus performante, ne peut plus désormais aller sans un supplément de charme.!

At our colour meeting the specialists were unanimous: the time has come to part with tradition and to dare! The long-lasting liaison between lingerie and lace is an outstanding example of how modern technology can support eternal concepts of beauty. But lace is not enough to feed the current taste for gorgeousness. The most avantgarde brands at the moment in term of style and merchandising come from far away places like China & New Zealand. It is time that the traditional lingerie core understands that creativity and timidity do not make a good marriage. That is why the trends in this book are focused on amazing decoration concepts which are applicable for lingerie and beachwear and with a growing place for crossover concepts between corsetry and loungerie. And even when the 'bread and butter' turnover is focused on a more minimalist approach do not forget that even the most technological concepts need an element of charm.



1. Raw Romance



3. Dare to Explore



2. Hilarious

4. Radical Chic



Les Couleurs 2011-12

THE COLOURS

Quoi de neuf côté couleurs ? Les matières ! Ce sont elles qui, avant tout, déterminent le choix des nuances et les teintent d'un certain esprit. D'où l'importance de les tester sur pièces. Au programme : les tons poudrés, aux accents joliment vieux jeux, idéalement assortis aux matériaux les plus sophistiqués et précieux, les soies en particulier. Autre courant également, des couleurs directement issues du prêt-à-porter, gammes de bleus, mais aussi d'ocres et orangés.

What's new in colour? – Materials! It is the fabrics above all which, determine the choice of the nuances and hues so it is important to test them on garments. The new colour card features powdered tones used with pretty accents for the most sophisticated and precious materials, especially silks. Also in the running are colours direct from streetwear: lots of blues but also ochres and oranges.

Voici la gamme de couleurs qui sera présentée à Interfilère en septembre 2010 pour la saison a/h 2011-12.

These are the colours which will be introduced at Interfilère in September 2010 for the a/w 2011-12 season.



Raw Romance

L'alliance inédite de l'art et de la nature, du raffiné et du rustique, du fait main et d'effets plus spontanés. Les cotons et soies chatoyants s'étoffent d'imprimés à l'esprit « action painting », mais aussi de dentelles, broderies, crafty surfaces et notes artisanales. Lumineux, les clairs de naturels et touches d'encre vibrent d'accents bronze ou vieil or... Le tout dessinant un néo-vintage aux allures de vraie fausse fragilité.

The new alliance of art and nature, of refined with rustic, handmade and random effects. Cottons and shiny silks, 'action painting' prints – but also laces, embroideries, crafted surfaces and artisanal effects. Luminous, clear natural colours, vibrant bronze and old gold accents... It's a néo-vintage landscape which lends a surprising and pseudo fragility.



Hilarious

Le luxe emprunte des chemins buissonniers, emboitant le pas de créateurs tels que Karl Lagerfeld ou John Galliano... Sur le devant de l'allure : un glamour plein d'humour et d'audace, inspiré de mélanges « made in puces » résolument individualistes, remix sans préjugés de multi artisanats d'hier, trésors du grenier et techniques de grand-mères. Attitude audacieuse, libre énergie, sens créatif... L'esprit jeune n'a pas forcément d'âge. Cette fois, il donne forme à un luxe multi générations emprunt de vigoureuse fraîcheur.

Luxury takes a stroll in the footsteps of Karl Lagerfeld and John Galliano... All the allure of glamour of course, but full of humour and audacity, inspired by resolutely individualistic remixes of yesterday's multicraft industries with treasures from the attic and grandma's secret techniques. Daring, liberated, energetic, creative... ageless youth gives form and freshness to a luxury for all generations.



Dare to Explore

Le « maximalisme » fait le plein d'enthousiasme, à l'image des cabinets de curiosité mais aussi des concepts stores façon Merci à Paris ou Anthropologie à New York et Londres. Ambiances route de la soie, richesses du monde et bijoux culturels, les broderies à l'indienne côtoient les jacquards africains, les taffetas s'ornent de pierres semi-précieuses et le satin double stretch s'impose sur toutes les lignes... et se marient pour le meilleur au courant club masculin chic et graphique à la manière du style excentrique de l'Américaine Iris Apfel.

Maximalism reminiscent of the old curiosity shop as well as today's concept shops such as Merci in Paris and Anthropology in New York and London. The atmosphere conjures up images of the Silk Route, the riches of all the cultures of the world. Indian embroideries mix with African jacquards, taffetas are decorated with semi-precious stones and stretch satin are everywhere... And, not to forget, the best of current masculine chic and graphics, echoes of the eccentric style of the American Iris Apfel.



Radical Chic

Entre le Berlin des années 20 et le Paris des années 80, les volumes jouent l'excès, l'allure parie sur une rigoureuse architecture tandis que dentelles, jacquards et autres effets de découpes optent pour un noir et blanc ultra graphique. Références incontournables, les archives de Mugler et Montana donnent le ton triomphant à une silhouette sculptée au plus net, structurée au plus précis. Atout majeur de la tendance : le shapewear devrait trouver ici de quoi s'en donner à corps et cœur joie.

Between the Berlin of the Twenties and the Paris of the Eighties. Volumes are generous, there is a rigorous architecture, laces, jacquards and cut-out effects feature black and ultra-white graphics. The archives of Mugler and Montana are major references which set the tone for a sculpted, clean, structured silhouette. Important to note that this should be a happy hunting ground for really attractive shapewear...

Josephine Baker par/by Hanna Wieslander

Boselli

Givenchy

80's Mugler

80's Montana

Christian Louboutin